

Kafrelsheikh Universität  
Al-Sun (Sprachen-) Fakultät  
Abteilung für Germanistik  
Akademisches Jahr: 2016-2017



جامعة كفر الشيخ

كلية الآنسن

قسم اللغة الالمانية

العام الجامعي

Zweites Semester  
Erstes Studienjahr  
Fach: Linguistische Studien  
Zeit: 2 Stunden

الفصل الدراسي الثاني  
الفترة: الأولى  
ماده: دراسات لغوية  
الزمن: ساعتان

الامتحان مكون من ثلاثة أسئلة ومطبوع في صفحة واحدة

Die Prüfung besteht insgesamt aus 3 Fragen in einer Seite.

Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen!

**I. (15 Punkte)**

A. Wählen Sie die richtige Antwort aus!

1. Finger weg! Die Schokolade gehört (mich – ich – mir).
2. Wir sitzen an (das – den – dem) Fenster.
3. Er stellt das Auto vor (die – den – dem) Garage.
4. Ich kenne die Frau, (der – die – das) uns begrüßt hat.

B. Bestimmen Sie, ob die folgenden Sätze - grammatisch - richtig oder falsch sind? Begründen Sie Ihre Antwort!

1. Hast du für das Test vorbereitet.
2. Ich danke dich auf deiner Hilfe.
- C. Ergänzen Sie die folgenden Aussagen!
1. Die Pluralformen von Visum und Thema sind ...
2. Adjektive auf -a bekommen ... Endung wie ...
3. Papa! Da fragt ein Mann ... dir.

**II. (15 Punkte)**

A. Bilden Sie das Perfekt und das Präteritum!

Meine Katze läuft weg. Ich laufe hinterher.

B. Bilden Sie das Passiv Präsens, Präteritum und Perfekt!

Die Frau hat das Auto verkauft.

C. Bilden Sie aus den folgenden einzelnen Wörtern einen richtigen Satz!  
besuchten – die – Nachmittag – eine – Eltern – Freundin – am

D. Beantworten Sie die folgenden phonetischen Fragen!

1. Geben Sie Wortbeispiele für die Laute „y“ und „z“!
2. Welche Laute bildet der Buchstabe „b“?
3. Schreiben Sie die folgenden Äußerungen in Lautschrift!

Wie geht es? Danke, gut!

4. Bestimmen Sie die Silben der Wörter *Freunde* und *gelassen*!

**III. (18 Punkte)**

A. Schreiben Sie die folgenden Sätze mit *wenn* (Konjunktiv II)!

1. Sie hat so viel Geld. Also lässt er sich nicht scheiden.
2. Sie ist nicht nett zu ihm. Also mag er sie nicht.
3. Er hat das alles nicht gewusst. Also hat er sie damals geheiratet.

B. Verneinen Sie die folgenden Sätze!

1. Wir bauen Häuser.
2. Irgendwo habe ich jemanden gefragt.
- C. Welche Konjunktion passt? (denn, aber, und)

1. Nina tanzt sehr gut ... möchte Tänzerin werden.
2. Er kommt nicht, ... er ist krank.
3. Der Weg ist schön, ... weit.

D. Erklären Sie bitte den folgenden Text morphologisch und syntaktisch!

*Alles klar?*

Wenn Sie die Fragen der Prüfung nicht richtig gelöst haben, wiederholen Sie bitte noch einmal die betreffenden Kapitel in der Grammatik. Die Seitenzahlen im Inhaltsverzeichnis zeigen Ihnen, auf welches Kapitel sich die einzelnen oder schwierigen Fragen beziehen.

Viel Erfolg!

Kafrelsheikh Universität  
Al-Sun (Sprachen-) Fakultät  
Abteilung für Germanistik  
Akademisches Jahr: 2016-2017

جامعة كفر الشيخ  
كلية الآنسن  
قسم اللغة الالمانية  
العلم الجامعي



Zweites Semester  
Erstes Studienjahr  
Fach: Übers. ins Arabisch  
Zeit: 2 Stunden

الفصل الدراسي الثاني  
الفترة: الأولى  
مادة: ترجمة الى العربية  
الزمن: ساعتان  
الامتحان مكون من ثلاثة أسئلة ومطبوع في صفحة واحدة

Die Prüfung besteht insgesamt aus 3 Fragen in einer Seite.

Übersetzen Sie bitte die folgenden Texte ins Arabische!

**I. (6 Punkte)**

A. Die deutsche Sprache ist eine wichtige und lebendige Sprache. Denn die Bundesrepublik Deutschland ist in der heutigen Zeit eine wirtschaftliche Großmacht geworden. Es gibt auch in Europa vier andere deutschsprachige Staaten: Österreich, die Schweiz, Liechtenstein und Luxemburg. Außerdem finden zahlreiche deutschsprachige Minderheiten in der ganzen Welt. Das Deutsche gilt in diesem Zusammenhang als die erste Fremdsprache in Nord- und Osteuropa. In Ägypten lernen es viele in der Schule und einige studieren es an der Universität. Es gibt hinzu starke politische, wirtschaftliche und kulturelle Beziehungen zwischen Ägypten und den deutschsprachigen Ländern.

B. Der Ausdruck *Gartennutzung* bezieht sich darauf, dass der Mieter den zum Haus gehörenden Garten nutzen darf.

**II. (4 Punkte)**

*Shop:* Bequem, schnell und praktisch!

Bei uns gibt es nicht nur Benzin. Autozubehör, Zigaretten, Getränke, Zeitschriften, Lebensmittel, Telefonkarten und Batterien. In unserem Shop finden Sie alles, was Ihnen gerade fehlt. Selbstverständlich haben wir auch Geschenkartikel, Blumen und viele weitere Dinge des täglichen Bedarfs im Angebot. Brauchen Sie Getränke für eine laufende Party, Holzkohle für den spontanen Grillabend, Brötchen für Sonntagsfrühstück oder ein Mitbringsel für die Liebsten? Bei uns gibt (fast) alles!

**III. (6 Punkte)**

A. Ein Arzt gibt Information : Erwachsene Leute gehen vor allem zum Arzt, wenn sie eine Grippe haben oder erkältet sind. Aber auch Rückenschmerzen sind sehr häufig. Die Leute haben nicht genug Bewegung. Sie sitzen zu lange vor dem Fernseher oder vor dem Computer. Jugendliche verletzen sich oft beim Spielen oder beim Sport.

B. Zeitung: Claudia besichtigt mit ihrer Klasse zusammen eine Druckerei. Dort werden in einer großen Rotationsmaschine (= Maschine der Drehbewegung, des Kreisens) Tausende von Zeitungen in kurzer Zeit gedruckt. „Das muss ich meinem Vater erzählen“, sagt Claudia zu ihrer Freundin, „wenn er morgen früh beim Frühstück wieder die Schlagzeilen in der Zeitung liest.“

Viel Erfolg!

**IV. Welche Präposition fehlt? Kreuzen Sie an und deklinieren Sie dann den Artikel!**

1. Stefie wohnt in dieser Wohnung (a. von, b. mit, c. seit) ..... Jahr.
2. Während der Sitzung sitzen wir (a. um, b. von, c. über) ..... Präsident.
3. Mein Vater trinkt Tee (a. in, b. ohne, c. mit) ..... Zucher.
4. (a. Mit, b. Bei, c. Von) ..... Eröffnung habe ich meinen alten Kollegen getroffen.
5. Morgen spielt Al-Ahly (a. gegen, b. mit, c. z) ..... Zamalek.

Teil 2:

(18 Noten)

**I. Fragen Sie nach den unterstrichenen Wörtern!**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Er liest <u>einen neuen Roman</u> . | 3. Er zeigt uns das Auto <u>seines Vaters</u> . |
| 2. <u>Heute</u> soll ich viel lernen.  | 4. Ich helfe ihm, <u>weil er arm ist</u> .      |

**II. Beantworten Sie die Folgenden Fragen!**

1. Wie viel Uhr ist es jetzt?
2. Um wie viel Uhr beginnt die Prüfung?
3. Haben Sie gut nicht gelernt?
4. Was haben Sie heute gegessen?

**III. Verneinen Sie die folgenden Sätze!**

1. Morgen habe ich Zeit.
2. Ich möchte meinen alten Computer verkaufen.
3. Der Präsident verließ den Saal.
4. Ich suche eine möblierte Wohnung.
5. Er hat den alten Mann getötet.

**IV. Schreiben Sie bitte in Buchstaben**

- 1) 6,29 €      2) 9:30 Uhr      3)  $58+314=427$       4) 193584

*Herzlichen Glückwunsch zur bestandenen Prüfung!!!*

*Dr. Rasha M. Darwish*

Punktzahlen: 1. Teil: 30 Punkt      2. Teil: 18 Punkt      Insgesamt: 48

Unterschrift:

Page 2 von 2

Kafrelsheikh Universität

Sprachen Fakultät (Al-Alsun)

Abteilung für Germanistik

جامعة كفر الشيخ

كلية الآنس

قسم اللغة الالمانية

Studienjahr: Erstes

Semester: Mai 2017

Zeit: 2 Stunden

Fach: Linguistische Studien

الفرقه: الأولى

الفصل الدراسي الثاني، مايو ٢٠١٧

الزمن: ساعتان

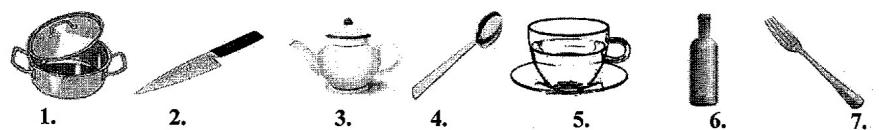
الامتحان مكون من جزئين ومطبوع في صفحتين

Die Prüfung besteht insgesamt aus 2 Teilen in zwei Seiten

T1:

(30 Noten)

**I. Zum Essen braucht man Geschirr und Besteck. Wie heißen die folgenden !**



**II. Ergänzen Sie die fehlenden Verbformen!**

Infinitiv	Präsens (er)	Präteritum (er)	Partizip II	haben/sein im Perfekt?
lesen				
möchten				
einsteigen				
besuchen				
denken				
helfen				

**III. Ergänzen Sie die Lückenpronomen im Nominativ, Akkusativ oder Dativ!**

1. Kennst du den Lehrer? - Nein, ich kenne ----- nicht.
2. Hast du (sie) ----- gestern angerufen? - Nein.
3. Ich suche mein Buch, aber ich finde ----- nicht.
4. Gefällt (du) ----- mein neues Auto? - Ja.
5. Wo ist (ich) ----- Buch? Kannst du (ich) ..... bitte helfen? - Ja, natürlich.
6. Ich helfe immer (ich) ----- Großmutter.
7. Wie findest du den Roman? - Ich finde ----- interessant.
8. Kennst du Frau Andrea? - Ja, ich kenne ----- gut.
9. Ich höre (du) ----- nicht.
10. Er sieht (wir) ----- nicht.

Punktzahlen: 1. Teil: 30 Punkt      2. Teil: 18 Punkt      Insgesamt: 48

Unterschrift:

Page 1 von 2

## II. Lesen Sie bitte die folgenden Texte und dann beantworten Sie die folgenden Fragen!

### **Das Reisebüro Berlin-Tours zieht um**

Wir ziehen um. Am 1. April ziehen wir in neue, helle Räume ein und freuen uns schon auf den zentralen, mit der U-Bahn sehr gut erreichbaren Standort. Die Eröffnung findet am Samstag, den 5.4. statt. Wir laden alle Freunde und Kunden unseres Hauses ein. Super-Angebote und viele Überraschungen haben wir für Sie vorbereitet. Vergessen Sie nicht: Der Reise-Sommer steht vor der Tür. Besuchen Sie uns am Kurfürstendamm 124.

*Reisebüro BERLIN-TOURS. Telefon: 031 145 45 45. Inhaber: Heinz Grothus, Elke Grothus-Zimmer.*

- 1) Wie heißen die Besitzer des Reisebüros?
- 2) Ist der alte Standort am 5.4. eröffnet?
- 3) Wie ist jetzt ihre neue Adresse?
- 4) Beschreiben Sie das neue Reisebüro!
- 5) Welche Überraschungen hat das Büro für die Kunden?

Vor zwei Wochen habe ich eine Stellenanzeige in der Zeitung gelesen. Eine Firma in Hannover sucht einen Informatiker. Bewerber sollen sich bei einem Herrn Friedrich melden. Weil ich mich sehr für Software-Entwicklungen interessiere, habe ich mich telefonisch nach der Stelle erkundigt. Herr Friedrich hat gesagt, dass er sich über mein Interesse freut. Er hat mich nach meinen Kenntnissen und Erfahrungen gefragt. Ich soll mich schriftlich um die Stelle bewerben. Das habe ich gemacht. Jetzt hat er mich zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen. Nächste Woche stelle ich mich in Hannover vor.

**Sind die Aussagen von 6-9 richtig oder falsch? Korrigieren Sie den Fehler bitte!**

- |  |         |        |
|--|---------|--------|
| 6) Die Internetanzeige hat er vor zwei Wochen gelesen. | Richtig | Falsch |
| 7) Die Bewerber melden sich bei einem Informatiker.    | Richtig | Falsch |
| 8) Er hat per Telefon gemeldet.                        | Richtig | Falsch |
| 9) Er kann telefonisch bewerben.                       | Richtig | Falsch |

### **T2: Faust – Tragödie**

(18 Noten)

## III. Beantworten Sie die folgenden Fragen zu "Faust" !

1. Wie ist Fausts Vorname?
2. Was erhofft sich Faust von Mephisto? Was macht er dafür?
3. Wo sieht Faust Margrete zum ersten Mal?
5. Setzte Gretchen schuldlos im Gefängnis? Wie wurde sie bestraft?
6. „Vergiss nicht: man sucht dich dort....“ Kommentieren Sie!

**Auf wen bezieht sich das Pronomen?**

1. Ich höre deine Stimme.
2. Ich kann dir ihr Zimmer zeigen.
3. Wenn ich sein Gesicht sehe, wird mir schlecht.
4. Mir wird schlecht, wenn ich dich sehe.

Kafrelsheikh Universität

Sprachen Fakultät (Al-Alsun)

Abteilung für Germanistik

جامعة كفر الشيخ

كلية الآنسن

قسم اللغة الالمانية

Studienjahr: Erstes

Semester (Mai 2017)

الفصل الدراسي الثاني، مايو ٢٠١٧

مدة الامتحان: ساعتان



Zeit: 2 Stunden

Fach: Texte (ثر وقصة)

الامتحان مكون من جزئين ومطبوع في صفحتين

T1:

(30 Noten)

- I. Ihre Freundin **Sofia Sertorio** möchte ab dem Wintersemester ein Jahr in Leipzig studieren. Sie sucht noch ein Zimmer und meldet sich in einem Studentenwohnheim an.

**Schreiben Sie die fehlenden Informationen über Sofia in das Formular!**

Sofia Sertorio

Via Dante 32

16121 Genua

sofsof@email.it

Tel: 0039-010-545352

Studentenausweis Nr. 3317450

Sofia Sertorio

geb. 11.03.1990

Universität Stuttgart

### **Bach-Studentenwohnheim Leipzig**

Vorname: \_\_\_\_\_ (1)

Nachname: \_\_\_\_\_ (2)

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ (3)

Geschlecht (4):  weiblich  männlich

Familienstand (5):  ledig  verheiratet

Straße: \_\_\_\_\_ (6)

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_ (7)

Telefonnummer \_\_\_\_\_ (8)

Studienbeginn: \_\_\_\_\_ (9)

Studienfach: \_\_\_\_\_ (10)

Wohntyp(11):  egal  WG

(12)  Einzelzimmer  Doppelzimmer

Miethöhe: \_\_\_\_\_ (13)

Mietbeginn: \_\_\_\_\_ (14)

Lage(15):  zentral  egal

*Sofia studiert seit zwei Jahren in Stuttgart Physik und ist im Sommer zu Hause in Italien. Ab September möchte sie in Leipzig studieren und allein in einem Zimmer im Wohnheim wohnen. Die Lage ist ihr egal. Sie kann dafür 250,- € ausgeben.*

Die Prüfung besteht insgesamt aus 3 Fragen in einer Seite.

Zweites Semester  
Erstes Studienjahr  
Fach: Lektüren und Aufsatz  
Zeit: 3 Stunden

الفصل الدراسي الثاني  
الفقة: الأولى  
مادة: مطالعات ومقال  
الزمن: ثلاثة ساعات

الامتحان مكون من ثلاثة أسئلة ومطبوع في صنفحة واحدة

Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen!

I. (12 Punkte)

Lesen Sie bitte den folgenden Text!

*Frauen zwischen Beruf und Familie*

Früher waren Frauen im Allgemeinen nicht berufstätig. Sie waren für die Familie da. Sie machten die Hausarbeit und kümmerten sich um die Kinder. Das war die Rolle, die die Gesellschaft den Frauen zuwies. Heute ist die Situation ganz anders. Die Frauen haben ein anderes Selbstverständnis. Sie haben meist eine Berufsausbildung und wollen auch nach der Heirat ihren Beruf ausüben. Sie wollen Beruf und Familie miteinander verbinden. Die gesellschaftliche Rolle der Frau hat sich verändert. Probleme gibt es vor allem, wenn Kinder da sind. Jemand muss sich um die Kinder kümmern, zumal wenn sie noch klein sind. Und die Hausarbeit muss gemacht werden. Wenn Mann und Frau berufstätig sind, müssen sie sich partnerschaftlich verhalten. Sie müssen die Hausarbeit gemeinsam machen und sich gemeinsam um die Kinder kümmern. Leider überlassen viele Männer Hausarbeit und Kindererziehung ganz oder zum größten Teil ihrer Frau. So sind viele Frauen durch Beruf und Familie überlastet.

A. Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen im Sinne des Textes!

1. Was war früher die Rolle der Frau?
2. Warum konnte die Frau diese Rolle leicht erfüllen/machen?
3. Was bedeutet der Satz: „Die Frauen haben ein anderes Selbstverständnis“?
4. Wann verhalten sich Mann und Frau in der Ehe partnerschaftlich?
5. Warum sind viele Frauen durch Beruf und Familie überlastet?
6. Was bedeutet der Satz: „Die Hausarbeit muss gemacht werden“?

B. Fassen Sie kurz den Text zusammen! (Bitte, nur 5 Sätze)

II. (8 Punkte)

A. Was bedeuten die folgenden Abkürzungen? Schreiben Sie bitte die folgende Anzeige neu in ganzen Sätzen ohne abgekürzte Wörter!

RMH, NB, ausgeb. DG, 120 m2 W-Fl., dir. V. Verm. Ab Sept., 1450 € KM.

B. Erklären Sie bitte die Bedeutungen der folgenden Ausdrücke!

1. provisionsfrei, 2. befristeter Mietvertrag, 3. Einbauküche, 4. inklusive, 5. die Fremdsprache

III. (12 Punkte)

A. Geben Sie bitte den Inhalt des folgenden Textes wieder!

Wie und wann sollten Sie das Medikament *Tossilind* anwenden?Nehmen Sie *Tossilind* dreimal täglich nach dem Essen mit einem Glas Wasser ein. Bei starkem Husten können Sie zwei Stunden vor dem Schlafen eine weitere Tablette nehmen.

B. Schreiben Sie bitte einen Aufsatz über „die deutschsprachigen Länder“! (Bitte, nur 15 Sätze oder maximal eine Seite)

Viel Erfolg!

Kafrelsheikh Universität	جامعة كفر الشيخ
Sprachen Fakultät (Al-Alsun)	كلية الآنسن
Abteilung für Germanistik	قسم اللغة الالمانية
Akademisches Jahr: 2016-2017	مدة الامتحان: ساعتان
	٢٠١٧ مايو
	Studienjahr: Erstes Semester: Mai 2017
	Zeit: 2 Stunden
	Fach: Übersetzung vom Arabischen
	مادة: ترجمة من العربية

Die Prüfung steht in einer Seite.

I. في زيارة هي الأولى من نوعها منذ عام ٢٠٠٨ استقبل الرئيس الأمريكي ترامب نظيره المصري عبد الفتاح السيسي، وقد استمرت الزيارة ثلاثة أيام، والجدير بالذكر أن الرئيس الأمريكي السابق أوباما لم يوجه أي دعوة للرئيس المصري لزيارة الولايات المتحدة طوال فترة رئاسته، وظلت العلاقات المصرية الأمريكية مجمدة إلى حد ما، أما الآن فيطمح كلا الرئيسين إلى تعاون مشترك، حيث يرى ترامب أن السيسي حلينا مثليا.

(٤ درجات)

II. وكالة الأنباء هي مؤسسة تقوم بجمع الأخبار من جميع أنحاء العالم، ثم تنقلها إلى مختلف المؤسسات الإعلامية كالإذاعة والتلفزيون والصحف اليومية وال الأسبوعية. تأسست أول وكالة أنباء في العالم بشكل رسمي في باريس سنة ١٨٣٥ وأطلق عليها اسم "هافاس" أو "فرانس برس"، والتي تعد حالياً واحدة من أهم وكالات الأنباء. والجدير بالذكر أن وكالات الأنباء قد تكون محلية أو عالمية أو إقليمية.

(٤ درجات)

III. اللاجي هو الشخص الذي يهرب من بلده إلى بلد آخر، وقد يكون هروبه هروباً جماعياً. وعادة ما يعيش في معسكرات اللاجئين. ويكون اللاجوه لأسباب تتعلق بالدين أو الأصل و الجنسية أو الأوضاع السياسية. وقد اتخذت دول أوروبية كثيرة على عاتقها إيجاد حلول لتلك الأزمة العالمية، بينما تهرب دول أخرى من المسؤولية.

(٤ درجات)

IV. على الرغم من عيوب الناس ومشكلاتهم إلا أن الإنسان لا يستطيع أن يعيش لنفسه فقط. فالشعور بالوحدة قد يضرن الإنسان لمشكلات وعراقل كبيرة في حياته، وقد يصيب الإنسان بأمراض جسمانية كثيرة. هذا ما أكدته الباحثون، حيث أثبتوا أن الإنسان قد يعيش بمفرده لكنه لن يكون سعيداً بمثل هذا الوضع.

(٤ درجات)

Herzlichen Glückwunsch zur bestandenen Prüfung!!!

Dr. Rasha M. Darwish

Punktzahlen: 1. Frage: 4 Punkt    2. Frage: 4 Punkt    3. Frage: 4 Punkt    4. Frage: 4 Punkt

Insgesamt: 16